

Śrī-mahā-devī-vyākaraṇa-sūtra

师哩 马哈 dēi wī wǐ 呀喀啦那 苏特啦

大吉祥天女十二契一百八名无垢大乘经

开府仪同三司特进试鸿胪卿肃国公食邑三千户赐紫赠司空谥大鉴正号大广智

大兴善寺三藏沙门不空奉 诏译

如是我闻，一时薄伽梵住安乐世界与大菩萨众，所谓观自在菩萨、得大势菩萨、除一切盖障菩萨、地藏菩萨、普光菩萨、虚空藏菩萨、金刚手菩萨、除一切怖畏菩萨、持一切清净吉祥菩萨、持一切福相菩萨、持日月三世菩萨、文殊师利菩萨、如是等菩萨摩訶萨而为上首。尔时观自在菩萨摩訶萨往诣世尊所，头面礼足，退坐一面。时大吉祥天女亦往诸佛所，头面礼足，围绕无量百千匝及礼一切安乐世界所住菩萨，退坐一面。

尔时世尊见吉祥天女有无量百千福庄严俱胝如来围绕，一切释梵护世赞扬称叹，以大梵音告观自在菩萨摩訶萨言：观自在菩萨！若有国王、王子、比丘、比丘尼、优婆塞、优婆夷、婆罗门、刹利、毗舍、首陀、若受持大吉祥天女十二契一百八名无垢赞叹，其王刹利国界所有众生，一切怖畏逼恼并皆消除，一切怨贼人非人怖亦不为害，一切财谷皆悉丰饶，吉祥天女于彼王刹利宅中常所居止。时彼菩萨摩訶萨说如是言：善哉！善哉！世尊妙说此语！若有持吉祥天女名号，彼获如是福利。时无畏观自在菩萨摩訶萨，即白佛言：世尊！吉祥天女曾于何处种植善根？佛言：彼于恒河沙如来应供正遍知处种植善根。无畏观自在菩萨！我念过去世于宝生世界，宝花功德海吠琉璃金山金光明吉祥如来应供正遍知，出兴于世，大吉祥天女于彼种植善根，及余多如来所，由称如是如来名号，此大吉祥天女作成就善根，此诸如来常随逐大吉祥天女，能脱一切罪，除灭一切烦恼，令一切身作无垢召集，增益一切财谷，能除贫穷，能摄召一切天、龙、药叉、罗刹、乾闥婆、阿修罗、迦楼罗、紧那罗、摩睺罗伽、能息一切逼恼诤讼斗战，能成办六波罗蜜，所谓：

南无吉祥密如来

Namaḥ śrī-ghanāya tathāgatāya.

哪嘛呵 师哩 估搭呀 塔他啊噶他呀。

南无宝花功德海吠琉璃金山金光明吉祥如来

Namo ratna-kusuma-guṇa-sāgara-vaiḍūrya-kañcana-giri-suvarṇa-

哪^h 啞^{ra}特那 枯苏嘛 估那 仁嘎^{ra} 歪督^{ri}哩呀 堪插那 gī 哩 苏哇惹那

prabhāsa-śrīye-tathāgatāya.

扑^{ra}巴^{ra}仁 师^{ri}耶 塔^{ta}他^{ta}啊^{ta}噶^{ta}他^{ta}呀。

南无恒河一切津口吉庆吉祥如意

Namo gaṅgā-sarva-tīrtha-mukha-maṅgala-śrīye-tathāgatāya.

哪^h 敢嘎^{ga} 洒惹^{va}哇 踢惹^{ta}他 母喀 曼嘎^{ra} 师^{ri}耶 塔^{ta}他^{ta}啊^{ta}噶^{ta}他^{ta}呀。

南无栴檀花威星光吉祥如意

Namaś-candana-kusuma-tejo-nakṣatra-prabhāsa-śrīye-tathāgatāya.

哪^h嘛^{ma}师 掺搭那 枯苏嘛 tēi 周 哪克^{ka}沙特^{ra} 扑^{ra}巴^{ra}仁 师^{ri}耶 塔^{ta}他^{ta}啊^{ta}噶^{ta}他^{ta}呀。

南无普遍照曜胜斗战吉祥如意

Namaḥ samanta-avabhāsa-vijita-saṃgrāma-śrīye-tathāgatāya.

哪^h嘛^{ma}呵 洒曼他 啊哇巴^{ra}仁 wī 之一他 三姆^{me} ge 啦^{ra}嘛 师^{ri}耶 塔^{ta}他^{ta}啊^{ta}噶^{ta}他^{ta}呀。

南无功德海照曜曼荼罗吉祥如意

Namo guṇa-sāgara-avabhāsa-maṇḍala-śrīye-tathāgatāya.

哪^h 估那 仁嘎^{ra} 啊哇巴^{ra}仁 曼搭^{ra} 师^{ri}耶 塔^{ta}他^{ta}啊^{ta}噶^{ta}他^{ta}呀。

南无法神通幢进吉祥如意

Namo dharma-vikurvāṇa-dhvaja-vega-śrīye-tathāgatāya.

哪^h 搭惹^{ra}嘛 wī 枯惹^{va}哇那 督哇^{va}扎 威嘎^{ra} 师^{ri}耶 塔^{ta}他^{ta}啊^{ta}噶^{ta}他^{ta}呀。

南无曜寂静香照曜吉祥如意

Namo jyotiḥ-saumya-gandha-avabhāsa-śrīye-tathāgatāya.

哪^h 之哟^{yo}踢^{ta}呵 扫咪^{mi}呀 甘搭 啊哇巴^{ra}仁 师^{ri}耶 塔^{ta}他^{ta}啊^{ta}噶^{ta}他^{ta}呀。

南无众生意乐寂静身吉祥如意

Namaḥ sarva-sattva-manāpa-saumya-śarīra-śrīye-tathāgatāya.

哪^h嘛^{ma}呵 洒惹^{va}哇 仁特^{ta}突^{ta}哇 嘛那^{na}趴 扫咪^{mi}呀 沙^{ra}哩^{ra} 师^{ri}耶 塔^{ta}他^{ta}啊^{ta}噶^{ta}他^{ta}呀。

南无愿海照耀吉祥如来

Namaḥ praṇidhāna-sāgara-avabhāsa-śrīye-tathāgatāya.

哪嘛呵 扑啦妮搭那 仁嘎啦 啊哇巴仁 师哩耶 塔他啊噶他呀。

南无妙遍称赞名号吉祥如来

Namaḥ su-pari-kīrtita-nāma-dheyāya-śrīye-tathāgatāya.

哪嘛呵 苏 趴哩 kī 惹踢他 哪嘛 dēi 呀呀 师哩耶 塔他啊噶他呀。

南无不退轮宝处吉祥如来

Namo a-cyuta-cakra-ratna-dvīpa-śrīye-tathāgatāya.

哪嘛 啊 吃吗他 插克啦 啦特那 督 wī 趴 师哩耶 塔他啊噶他呀。

南无日轮照耀踊起吉祥如来

Namaḥ sūryabimba-prabhāsa-udgata-śrīye-tathāgatāya.

哪嘛呵 苏哩呀宾姆巴 扑啦巴仁 呜的嘎他 师哩耶 塔他啊噶他呀。

南无无数精进妙住吉祥如来

Namo asaṃkhyeya-vīrya-su-pratiṣṭhita-śrīye-tathāgatāya.

哪嘛 啊三姆 kī 耶呀 wī 哩呀 苏 扑啦踢师踢他 师哩耶 塔他啊噶他呀。

南无无量善住吉祥如来

Namo a-prameya-su-pratiṣṭhita-śrīye-tathāgatāya.

哪嘛 啊 扑啦 mēi 呀 苏 扑啦踢师踢他 师哩耶 塔他啊噶他呀。

南无音声支分吉祥如来

Namaḥ svāra-aṅga-ghoṣa-śrīye-tathāgatāya.

哪嘛呵 斯哇啦 安嘎 勾沙 师哩耶 塔他啊噶他呀。

南无般若灯无数光幢吉祥如来

Namaḥ prajñā-pradīpa-asaṃkhyeya-prabhā-ketu-śrīye-tathāgatāya.

哪嘛呵 扑啦之 niā 扑啦滴趴 啊三姆 kī 耶呀 扑啦巴 kēi 突 师哩耶

塔他啊噶他呀。

南无那罗延禁戒甲冑吉祥如来

Namo nārāyaṇa-vrata-saṃnāha-śrīye-tathāgatāya.

哪^咩 那^啦呀那 呜^啦他 三^姆那^哈 师^哩耶 塔^他啊^噶他^呀。

南无梵吉祥如来

Namo brahma-śrīye-tathāgatāya.

哪^咩 补^啦呵^嘛 师^哩耶 塔^他啊^噶他^呀。

南无摩醯首罗吉祥如来

Namo maheśvara-śrīye-tathāgatāya.

哪^咩 嘛^嘿师^哇啦 师^哩耶 塔^他啊^噶他^呀。

南无日月吉祥如来

Namaḥ sūrya-candra-śrīye-tathāgatāya.

哪^嘛呵 苏^哩呀 掺^的啦 师^哩耶 塔^他啊^噶他^呀。

南无甚深法光王吉祥如来

Namo gambhīra-dharma-prabhā-rāja-śrīye-tathāgatāya.

哪^咩 刚^姆逼^啦 搭^惹嘛 扑^啦巴 啦^扎 师^哩耶 塔^他啊^噶他^呀。

南无虚空灯现喜吉祥如来

Namo gagana-pradīpa-udgata-abhirāma-śrīye-tathāgatāya.

哪^咩 嘎^嘎那 扑^啦滴^叭 呜^的嘎^他 啊^逼啦^嘛 师^哩耶 塔^他啊^噶他^呀。

南无日光幢吉祥如来

Namaḥ sūrya-prabhā-ketu-śrīye-tathāgatāya.

哪^嘛呵 苏^哩呀 扑^啦巴 kēi 突 师^哩耶 塔^他啊^噶他^呀。

南无香灯吉祥如来

Namo gandha-pradīpa-śrīye-tathāgatāya.

哪^咩 敢^搭 扑^啦滴^叭 师^哩耶 塔^他啊^噶他^呀。

南无海藏生吉祥如意

Namaḥ samudra-garbha-saṃbhava-śrīye-tathāgatāya.

哪嘛呵 仨木的啦 嘎惹巴 三姆巴哇 师哩耶 塔他啊噶他呀。

南无变化云妙声吉祥如意

Namo nirmīta-megha-su-ghoṣa-śrīye-tathāgatāya.

哪咩 妮惹咪他 mēi 嘎 苏 勾沙 师哩耶 塔他啊噶他呀。

南无一切法照耀严吉祥如意

Namaḥ sarva-dharma-prabhāsa-vyūha-śrīye-tathāgatāya.

哪嘛呵 洒惹哇 搭惹嘛 扑啦巴仨 wī 呜哈 师哩耶 塔他啊噶他呀。

南无树王增长吉祥如意

Namo druma-rāja-vivardhita-śrīye-tathāgatāya.

哪咩 的噜嘛 啦扎 wī 哇惹滴他 师哩耶 塔他啊噶他呀。

南无宝焰山吉祥如意

Namo ratna-arci-parvata-śrīye-tathāgatāya.

哪咩 啦特那 啊惹吃一 趴惹哇他 师哩耶 塔他啊噶他呀。

南无智焰海吉祥如意

Namo jñāna-arci-sāgara-śrīye-tathāgatāya.

哪咩 之 niā 那 啊惹吃一 仨嘎啦 师哩耶 塔他啊噶他呀。

南无大愿进吉祥如意

Namo mahā-praṇidhi-vega-śrīye-tathāgatāya.

哪咩 马哈 扑啦妮滴 威嘎 师哩耶 塔他啊噶他呀。

南无大云吉祥如意

Namo mahā-megha-śrīye-tathāgatāya.

哪咩 马哈 mēi 嘎 师哩耶 塔他啊噶他呀。

南无念幢王吉祥如意

Namo smṛti-ketu-rāja-śrīye-tathāgatāya.

哪^哪 斯姆哩踢 kēi 突 啦扎 师哩耶 塔他啊噶他呀。

南无帝幢幡王吉祥如意

Nama indra-ketu-dhvaja-rāja-śrīye-tathāgatāya.

哪^哪 因的啦 kēi 突 督哇扎 啦扎 师哩耶 塔他啊噶他呀。

南无钩召一切财谷吉祥如意

Namaḥ sarva-dhana-dhānya-ākaraṣaṇa-śrīye-tathāgatāya.

哪^哪 呵 洒惹哇 搭嘛 搭妮呀 啊喀惹沙那 师哩耶 塔他啊噶他呀。

南无钩召寂静吉祥如意

Namaḥ saumya-ākaraṣaṇa-śrīye-tathāgatāya.

哪^哪 呵 搔咪 啊喀惹沙那 师哩耶 塔他啊噶他呀。

南无钩召吉庆吉祥如意

Namaḥ lakṣmy-ākaraṣaṇa-śrīye-tathāgatāya.

哪^哪 呵 啦克师咪 啊喀惹沙那 师哩耶 塔他啊噶他呀。

如是如来名号，若有恭敬受持读诵者，彼善男子善女人，得发生甚多福聚，一切如来授记。大吉祥天女！汝当于吉祥宝庄严世界成正觉，号吉祥摩尼宝生如来、应供、正遍知，其世界种种天宝以为庄严，于彼世界，唯此如来作光明，彼菩萨众于彼佛世界中，自然光明寿命无量，从空演出佛法僧音声，所有菩萨于彼佛世界生者，一切皆莲华台化生。云何十二契一百八名无垢赞叹？无畏观自在！汝今谛听，所谓：

一切如来所灌顶(一)一切如来母(二)一切天母(三)一切如来吉祥(四)一切菩萨吉祥(五)一切贤圣声闻缘觉吉祥(六)梵毗纽摩醯首罗吉祥(七)一切天上首吉祥(八)一切处到吉祥(九)一切天龙药叉罗刹乾闥婆阿修罗迦楼罗紧那罗摩睺罗伽吉祥(十)一切持金刚手持金刚吉祥(十一)四五护世吉祥(十二)八曜二十八宿吉祥(十三)唵娑尾怛哩(十四)驮怛哩摩多(去十五)四明吉祥(十六)吉祥鬼母(十七) 胜(十八)最胜

(十九)恒河(二十)一切津(二十一)一切吉庆(二十二)无垢吉祥(二十三)一切罪除(二十四)作解脱(二十五)月吉祥(二十六)日吉祥(二十七)一切曜吉祥(二十八)乘师子(二十九)百千俱胝频婆罗莲华庄严(三十)莲华(三十一)大莲华(三十二)莲华座(三十三)莲华藏(三十四)持莲华(三十五)具莲华(三十六)无量宝光明(三十七)施财(三十八)白(三十九)大白莲华(四十)白臂(四十一)持一切吉庆(四十二)庄严一切福身(四十三)调柔者(四十四)百千臂(四十五)百千眼(四十六)百千头(四十七)持种种间错摩尼冠(四十八)妙色(四十九)种种色(五十)名称(五十一)极名称(五十二)寂静(五十三)贰密多(五十四)清净发(五十五)月光(五十六)日光(五十七)作端严(五十八)一切有情对面吉祥(五十九)圣者(六十)依花(六十一)花自在(六十二)一切须弥山王吉祥(六十三)一切江河吉祥(六十四)一切海水吉祥(六十五)一切津口吉祥(六十六)一切药草树财谷吉祥(六十七)施金(六十八)施饮食(六十九)色清净身(七十)色者(七十一)一切如来自在者(七十二)一切天众对面吉祥(七十三)焰摩水天俱尾罗嚩(平)娑嚩上首吉祥(七十四)与者(七十五)食者(七十六)威光(七十七)具威光(七十八)丰饶(七十九) 荣盛(八十)增长(八十一)高迁(八十二)法吉祥(八十三)依春(八十四)俱牟陀藏(八十五)慈悲者(八十六)依丈夫身(八十七)一切清净吉庆手(八十八)除一切不吉祥者(八十九)钩召一切福吉祥(九十)一切地王吉祥(九十一)一切持明吉祥(九十二)一切鬼药叉罗刹饿鬼毗舍遮鸠槃荼摩睺罗伽吉祥(九十三)一切天宫诸天吉祥(九十四)一切念诵护摩吉祥(九十五)曜极喜(九十六)福德游戏(九十七)一切仙清净吉祥(九十八)一切吉祥(九十九)一切宫殿尊胜吉祥(一百)一切紧那罗吉祥(一百一)一切日胜吉祥(一百二)无罪处流者(一百三)音乐(一百四)适悦者(一百五) 俱尾罗(一百六)爱者(一百七)法王吉祥(一百八)

Tadyathā, sarva tathāgata-abhiṣikta, sarva tathāgata-mātā, sarva

塔滴呀他, 洒惹哇 塔他啊噶他 啊逼师一克他, 洒惹哇 塔他啊噶他 嘛他,

洒惹哇

devatā-mātā, sarva tathāgata śrī, sarva bodhisattva śrī, sarva ārya-

dēi 哇他 嘛他, 洒惹哇 塔他啊噶他 师哩, 洒惹哇 跛滴仨特突哇 师哩,

洒惹哇 啊哩呀

śrāvaka pratyeka-buddha śrī, brahma viṣṇu maheśvara śrī, sarva

师啦哇喀 扑啦踢耶喀 补搭 师哩， 补啦呵嘛 wī 师怒 嘛嘿师哇啦， 师哩，

洒惹哇

devatā-abhimukha śrī, sarva sthāna-gata śrī, sarva deva nāga yakṣa

dēi 哇他 啊逼母喀 师哩， 洒惹哇 斯他那 噶他 师哩， 洒惹哇 dēi 哇 哪嘎

呀克沙

rākṣasa gandharva asura garuḍa kiṃnara mahoraga śrī, sarva

啦克沙仁 甘搭惹哇 啊苏啦 嘎噜搭 kīn 姆那啦 嘛 ho 啦嘎 师哩， 洒惹哇

vidyādhara vajrapāṇi vajradhara śrī, catuṣ-pañca-loka-pāla śrī, aṣṭa-

wī 滴呀搭啦 瓦着啦趴妮 瓦着啦搭啦 师哩， 插突师 攀插 lo 喀 趴啦 师哩，

啊师他

graha aṣṭa-viṃśati-naksatra śrī. Oṃ, sāvitrī dhātrī-mātā catur-veda śrī,

ge 啦哈 啊师他 wīn 姆沙踢 哪克仁特啦 师哩， ou 姆， 洒 wī 特哩 搭特哩

嘛他 插突惹 威搭 师哩，

lakṣmī bhūta-mātā jaya vi-jaya, gaṅga-sarva-tīrtha sarva maṅgalya

啦克师咪 补他 嘛他 眨呀 wī 扎呀， 甘嘎 洒惹哇 踢惹他 洒惹哇 曼嘎哩呀

vi-mala śrī, sarva pāpa-hanṭṛ nir-mukta-karā, candra-śrī sūrya-śrī,

wī 嘛啦 师哩， 洒惹哇 趴趴 汉特哩 妮惹 母克他 喀啦， 掺的啦 师哩

苏哩呀 师哩，

sarva graha-śrī siṃha-vāhini, śata-sahasra-koti-bimbara-padmā saṃ-

洒惹哇 ge 啦哈 师哩 辛姆哈 瓦 hī 妮，沙他 洒哈斯啦 ko 踢 宾姆巴啦 趴的嘛
三姆

cchana, padma mahā-padma, padma-saṃbhava padma-ālayā,

插那， 趴的嘛 马哈 趴的嘛， 趴的嘛 三姆巴哇 趴的嘛 啊啦呀，

padma-dharā padmāvātī, aneka-ratnotkā dhana-dā, śvetā mahā-

趴的嘛 搭啦 趴的嘛哇踢， 啊 nēi 喀 啦特 no 特喀 搭那 搭， 师威他 马哈

śvetā śveta-bhujā, sarva maṅgala dharaṇī, sarva puṇyopa-cita-aṅgā

师威他 师威他 补扎， 洒惹哇 曼嘎啦 搭啦妮， 洒惹哇 普妮哟趴 吃一他

安嘎

dākṣayaṇin, śata-sahasra-bhujā, śata-sahasra-nayanā, śata-sahasra-

搭克沙呀 nīn, 沙他 洒哈斯啦 补扎， 沙他 洒哈斯啦 哪呀那， 沙他 洒哈斯啦

sirā vividha vi-citra maṇi-mauli dharā, su-rūpā viśva-rūpā, yaśā mahā-

斯一啦 wī wī 搭 wī 吃一特啦 嘛妮 卯哩 搭啦， 苏 噜趴 wī 师哇 噜趴，

呀沙 马哈

yaśā, saumya jihmita pavitra keśā, candra-kāntā sūrya-kāntā śubha-

呀沙， 搔咪呀 之一呵咪他 趴 wī 特啦 kēi 沙， 掺的啦 刊他 苏哩呀 堪他

书巴

karṭṛ, sarva sattva abhimukhā śrī, ārya-kusumā kusumeśvarā sarva

喀惹特哩， 洒惹哇 仨特突哇 啊逼母喀 师哩， 啊哩呀 枯苏嘛

枯苏 mēi 师哇啦 洒惹哇

sumeru-parvata-rāja śrī, sarva nadī sarit śrī, sarva toya-samudra śrī,

苏 mēi 噜 趴惹哇他 啦扎 师哩, 洒惹哇 哪滴 仁哩特 师哩, 洒惹哇 to 呀
仁木的啦 师哩,

sarva tīrtha-mukha śrī, sarva usadhi tṛṇa vanas-pati dhana dhānya śrī,

洒惹哇 踢惹他 母喀 师哩, 洒惹哇 呜仁滴 特哩那 瓦那斯 趴踢 搭那
搭妮呀 师哩,

hiraṇya-da annapāna-da, prabhās-varā āloka-karā pavitra-aṅgā,

hī 啦妮呀 搭 安那趴那 搭, 扑啦巴斯 瓦啦 啊 lo 喀 喀啦 趴 wī 特啦 安嘎,

sarva tathāgata-vaśa-vartinī, sarva deva-gaṇa-abhimukha śrī, yama-

洒惹哇 塔他啊噶他 瓦沙 哇惹踢妮, 洒惹哇 dēi 哇 嘎那 啊逼母喀 师哩,
呀嘛

varuṇa-kubera-vāsava śrī, dātṛ bhoktrī tejas tejavatī vi-bhūtī sam-

瓦噜那 枯呗啦 哇仁哇 师哩, 搭特哩 波克特哩 tēi 扎斯 tēi 扎哇踢 wī
不踢 桑姆

ṛddhi un-nati dharma śrī, mādharma-āśrayā kumuda-nilayā, kāruṇya

哩滴 呜呢 哪踢 搭惹嘛 师哩, 嘛搭哇 啊师啦呀 枯木搭 妮啦呀, 喀噜妮呀

puruṣa-kāra ā-śrayā, sarva pavitra-gātrā maṅgala-hastā, sarva a-

扑噜沙 喀啦 啊 师啦呀, 洒惹哇 趴 wī 特啦 嘎特啦 曼嘎啦 哈斯他, 洒惹哇
啊

lakṣmī nāśayitrī, sarva puṇya-ākarṣaṇa srī, sarva pṛthivī-rāja śrī,

啦克师咪 哪沙一特哩, 洒惹哇 扑妮呀 啊喀惹沙那 斯哩, 洒惹哇 扑哩踢 wī

啦扎 师哩，

sarva vidyā-dhara śrī, sarva bhūta yakṣa rākṣasa preta piśāca
洒惹哇 wī 滴呀 搭啦 师哩，洒惹哇 补他 呀克沙 啦克沙仁 扑喇他 披沙插

kumbhāṇḍa mahoraga śrī, sarva deva-bhavana devatā śrī, sarva jāpa
枯姆班搭 嘛 ho 啦嘎 师哩，洒惹哇 dēi 哇 巴哇那 dēi 哇他 师哩，洒惹哇
眨叭

homa śrī, dyutī pra-moda bhāgya lalā sarva ṛṣi pavitra śrī, sarva śrī,
ho 嘛 师哩，滴鸣踢 扑啦 啤搭 巴 gī 呀 喇啦 洒惹哇 哩师一 叭 wī 特啦
师哩，洒惹哇 师哩，

sarva bhavana jyeṣṭhottama śrī, sarva kiṃnara śrī, sarva sūryottama
洒惹哇 巴哇那 之耶师 to 特塔嘛 师哩，洒惹哇 kīn 姆那啦 师哩，洒惹哇
苏哩哟特塔嘛

śrī, niravadya sthāna vāsinī, gāyatrī sukha-karī kubera-kānta dharmā-
师哩，妮啦哇滴呀 斯他那 瓦斯一妮，噶呀特哩 苏喀 喀哩 枯呗啦 刊他
搭惹嘛

rāja śrī.

啦扎 师哩。

如上一百八名真言曰：

唵(引)微路(引)迦耶多(引)罗耶慕者耶萨嚩耨契(引)毗药(二合)萨嚩补尼耶(二合)三
婆(引)啰那(引)摩目企(引)俱嚩娑嚩(二合)诃(引)。唵(引)殃(上)哦萨嚩底(引)哩他(二合)
目企(引)娑嚩(二合)诃(引)。唵(引)娑(引)尾怛哩(二合引)娑嚩(二合)诃(引)。萨嚩莽哦攞
驮(引)哩尼(引)娑嚩(二合)诃(引)。遮咄啰吠(二合引)捺萨嚩诺乞灑(二合)怛啰(二合)槃啰
(二合)诃哦拏(引)地母乞底(二合)多(引)曳(引)娑嚩(二合)诃(引)。没啰(二合)啥摩(二合引)

耶娑嚩(二合)诃(引)。尾瑟弩(二合)微(引)娑嚩(二合)诃(引)。嚕捺啰(二合引)耶娑嚩(二合)诃(引)。尾湿嚩目佉耶(引)娑嚩(二合)诃(引)。唵室里(二合引)尼室里(二合引)尼萨嚩迦(引)哩耶(二合)僧娑(引)达你悉你悉你你(引)你(引)你(引)你(引)阿洛乞洒弭(三合引)那(引)舍耶阿(引)嚩(引)诃你泥(引)微(引)室哩(二合引)吠(引)室啰(二合)嚩拏耶(引)娑嚩(二合)诃(引)。苏鞞啰拏(二合)驮那驮(引)你耶(二合引)羯哩灑尼(引)娑嚩(二合)诃(引)。萨嚩布尼耶(二合引)羯哩灑(二合)尼(引)娑嚩(二合)诃(引)。室哩(二合引)泥(引)嚩多(引)羯哩灑(二合)尼(引)娑嚩(二合)诃(引)。萨嚩播(引)波奢末尼娑嚩(二合)诃(引)。萨嚩(引)洛乞瑟弥(三合引)钵啰(二合)奢末尼娑嚩(二合)诃(引)。萨嚩怛他(引)槃多(引)毗色乞多(二合)曳(引)娑嚩(二合)诃(引)。萨嚩泥(引)鞞多(引)钵啰(二合)目佉室哩(二合引)曳(引)娑嚩(二合)诃(引)。阿(引)欲啰鞞(二合)哩拏(二合)婆攞迦啰(引)曳(引)娑嚩(二合引)诃(引)。萨嚩波尾怛啰(二合)普槃攞诃萨多(二合)曳(引)娑嚩(二合)诃(引)。僧(息孕切)訶嚩(引)呬你(引)曳(引)娑嚩(二合)诃(引)。波娜摩(二合)三步(引)多(引)曳(引)娑嚩(二合)诃(引)。萨嚩訖哩(二合)爹(引)迦(引)屈(引)啰娜(二合)尾那(引)尸你曳(二合)娑嚩(二合)诃(引)

Oṃ, vi-lokaya tārāya mocaya sarva duḥkhebhyaḥ, sarva puṇya saṃ-

Ou 姆, wǐ lo 喀呀 塔啦呀 哞插呀 洒惹哇 督呵_kēi 逼呀呵, 洒惹哇 普妮呀

三姆

bhāra nāma-mukhe kuru svāhā. Oṃ, gaṅga-nadī sarva tīrtha mukhe

巴啦 哪嘛 母 kēi 枯嚕 斯哇哈。 **Ou 姆**, 甘嘎 哪滴 洒惹哇 踢惹他 母 kēi

svāhā. Oṃ, sāvitrī svāhā. Sarva maṅgala-dhāraṇi svāhā. Catur-veda

斯哇哈。 **Ou 姆**, 仨 wī 特哩 斯哇哈。 洒惹哇 曼嘎啦 搭啦妮 斯哇哈。 插突惹

威搭

sarva nakṣatra-graha-gaṇa adhi-muktitāye svāhā. Brahmāya svāhā.

洒惹哇 哪克沙特啦 ge 啦哈 嘎那 啊滴 母克他耶 斯哇哈。 补啦呵嘛呀

斯哇哈。

Viṣṇave svāhā. Rudrāya svāhā. Viśva-mukhāya svāhā. Oṃ, śrīṇi śrīṇi,

Wī 师那威 斯哇哈。 噜的啦呀 斯哇哈。 Wī 师哇 母喀呀 斯哇哈。 Ou 姆，
师哩妮 师哩妮，

sarva kārya saṃ-sādhani, sini sini, nī nī nī nī a-lakṣmī nāśaya, ā-

洒惹哇 喀哩呀 三姆 仨搭妮， 斯一妮 斯一妮， 妮 妮 妮 妮 啊 啦克师咪
哪沙呀， 啊

vāhani devī śri-vaiśravaṇāya svāhā. Suvarṇa-dhana dhānya ākarṣaṇī

瓦哈妮 dēi wī 师哩 歪师啦哇那呀 斯哇哈。 苏哇惹那 搭那 搭妮呀
啊喀惹沙妮

svāhā. Sarva puṇya ā-karṣaṇī svāhā. Śrī-devatā ā-karṣaṇī svāhā.

斯哇哈。 洒惹哇 普妮呀 啊 喀惹沙妮 斯哇哈。 师哩 dēi 哇他 啊 喀惹沙妮
斯哇哈。

Sarva pāpa śamani svāhā. Sarva a-lakṣmī pra-śamani svāhā. Sarva

洒惹哇 趴趴 沙嘛妮 斯哇哈。 洒惹哇 啊 啦克师咪 扑啦 沙嘛妮 斯哇哈。
洒惹哇

tathāgata abhi-ṣiktaye svāhā. Sarva devatā pra-mukha śrīye svāhā.

塔他啊噶他 啊逼 师一克他耶 斯哇哈。 洒惹哇 dēi 哇他 扑啦 母喀 师哩耶
斯哇哈。

Āyur-varṇa-bala karāye svāhā. Sarva pavitra-maṅgala-hastāya svāhā.

啊一鸣惹 哇惹那 巴啦 喀啦耶 斯哇哈。 洒惹哇 趴 wī 特啦 曼嘎啦 哈斯他呀
斯哇哈。

Siṃha-vāhanāye svāhā. Padma-saṃbhūtāye svāhā. Sarva kṛtyā

辛姆哈 哇哈那耶 斯哇哈。 趴的嘛 三姆补他耶 斯哇哈。 洒惹哇 克哩踢呀

kākhorda vi-nāśanāye svāhā.

喀 ko 惹搭 wī 那沙那耶 斯哇哈。

无畏观自在菩萨！此大吉祥真言及以一百八名号，能除一切烦恼，能摧一切罪，能钩召一切福，能除一切不祥，能钩召一切福德。若有人受持读诵及诸如来名号者，彼当早起，于一切佛烧香及花供养，为吉祥天女，应烧檀香，应读此经，其人不久获得一切吉祥，一切安乐喜悦，一切天人拥护，一切事业悉得成就。佛说是经已，观自在菩萨摩诃萨及大吉祥天女，一切大众，闻佛所说，皆大欢喜信受奉行。

大吉祥天女十二契一百八名无垢大乘经

唵(引)怛你也(二合)他(引)尾路(引)迦野路(引)啰野谟(引)者野萨嚩耨契(引)毗药(二合)萨嚩补尼野(二合)糝婆(引)啰曩(引)么目契(引)矩噜娑嚩(二合引)诃(引)唵(引)殃讖萨嚩底(引)哩佗(二合)目企(引)娑嚩(二合引)诃(引)唵(引)娑(引)尾底哩(二合引)娑嚩(二合引)诃(引)萨嚩瞢讖攞驮(引)哩拏娑嚩(二合)诃(引)者咄啰吠(二合引)娜萨嚩诺乞叉(二合)怛啰(二合)曩啰(二合)诃讖拏(引)地目乞底(二合)多(引)曳(引)娑嚩(二合引)诃(引)没啰(二合)诃么(二合引)野娑嚩(二合引)诃(引)尾瑟弩(二合)吠(引)娑嚩(二合引)诃(引)噜捺啰(二合引)野娑嚩(二合引)诃(引)尾湿嚩(二合)目佉(引)野娑嚩(二合引)诃(引)唵(引)室里(二合引)宁室里(二合引)宁萨嚩迦(引)哩也(二合)僧娑(引)驮宁私(息夷切)宁私宁宁(引)宁(引)宁(引)宁(引)阿攞乞史弭(三合引)曩(引)舍野阿(引)嚩(引)诃你泥(引)尾(引)室唎(二合引)吠(引)室啰(二合)嚩拏(引)野娑嚩(二合引)诃(引)苏嚩啰拏(二合)驮曩驮(引)宁夜(二合引)羯洒拏(引)娑嚩(二合引)诃(引)萨嚩补尼夜(二合引)羯洒拏(引)娑嚩(二合引)诃(引)室唎(二合)泥(引)嚩路(引)羯洒拏(引)萨嚩(二合引)诃(引)萨嚩播(引)跛曩舍宁萨嚩(二合引)诃(引)萨嚩(引)攞乞史弭(三合引)钵啰(二合)舍么宁娑嚩(二合引)诃(引)萨嚩怛佗(引)讖路(引)毗色乞路(二合)曳(引)娑嚩(二合引)诃(引)萨嚩泥(引)嚩路(引)毗色乞路(二合)曳(引)萨嚩(二合引)诃(引)萨嚩泥(引)嚩路(引)钵啰(二合)目佉室哩(二合引)曳(引)娑嚩(二合引)诃(引)阿欲啰嚩(二合)

唎拏(二合)娑攞迦唎(引)曳(引)娑嚩(二合引)诃(引)萨嚩跛尾怛唎(二合)瞢誡攞诃娑跢(二合)曳(引)娑嚩(二合引)诃(引)僧(息孕切)贺嚩(引)呬宁(引)曳(引)娑嚩(二合引)诃(引)跛纳么(二合)三步跢(引)曳(引)娑嚩(二合引)诃(引)萨嚩訖哩(二合)底也(二合)迦屈(引)唎娜(二合)尾曩(引)施宁曳(二合)娑嚩(二合引)诃(引)

注：

一、**枚红色**字体部分，烦请读卷舌音。（如若**枚红色**字体下出现**下划线**请读长卷舌音。）

二、**橙黄色**字体部分，烦请读长音。

三、**深蓝色**字体部分，烦请都连续成一个字。（如若出现四个字都是深蓝色烦请前两个字连读为一字，后两个字连读成一字。）

四、**深蓝色有下划线**字体部分，烦请连续成一个字的同时，下划线字体需读长音。

五、**深绿色**字体部分，为特殊连读，烦请都念为第一个字发长音，第二个姆字都为自然闭嘴发音。

六、**深紫色**字体部分与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字需要念卷舌音。

七、**大红色**字体部分也与深绿色字体发音方式相同，只是第一个字不发长音（如若出现四个字都是大红色烦请前两个字联合发音，后两个字联合发音。）

八、“——”下划线字体部分请读气声短音。

九、所有字母部分烦请按照汉语拼音发音来念诵，因为没有同音字可以代替，或者是同音字但是声调不相同，所以以上部分汉语拼音为自创。

十、所有的汉字组合都为一个梵文罗马化单词，烦请每行的同音字都连读，务必不要根据个人喜好拆分同音字位置。

轉譯自：

《大吉祥天女十二契一百八名無垢大乘經》（一卷）—唐—不空三藏法師譯。《大正

新修大藏經》第二十一卷密教部四第二五三至二五五頁。藏經編號 No. 1253.

(Transliterated on 03/12/2009 from volume 21st serial No. 1253 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

R. B. A. Tel : 603-60917215 [Saturday after 10.30 p.m.]

Residence Tel : 603-60870023 [Monday to Sunday after 9.30 a.m.]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

[Revised on 4/5/2011.](#)

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。大藏經可在

網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

联系方式:

蔡文端居士

Email : chuaboontuan@hotmail.com

Skype : chua.boon.tuan

张雅薇

Email : amitabhabuddhaya@hotmail.com

Skype : arvelyawei

04/04/2011张雅薇汉语同音字注音—法国

08/05/2011 修改